

ZAGRANICZNE SYSTEMY SZKOLNICTWA WYŻSZEGO

EGIPT

PRAKTYCZNY PRZEWODNIK PO UZNAWALNOŚCI WYKSZTAŁCENIA

MATERIAŁ INFORMACYJNY OPRACOWANY PRZEZ
BIURO UZNAWALNOŚCI WYKSZTAŁCENIA – ENIC-NARIC POLSKA



NARODOWA AGENCJA
WYMIANY AKADEMICKIEJ

Warszawa, 2023 r.

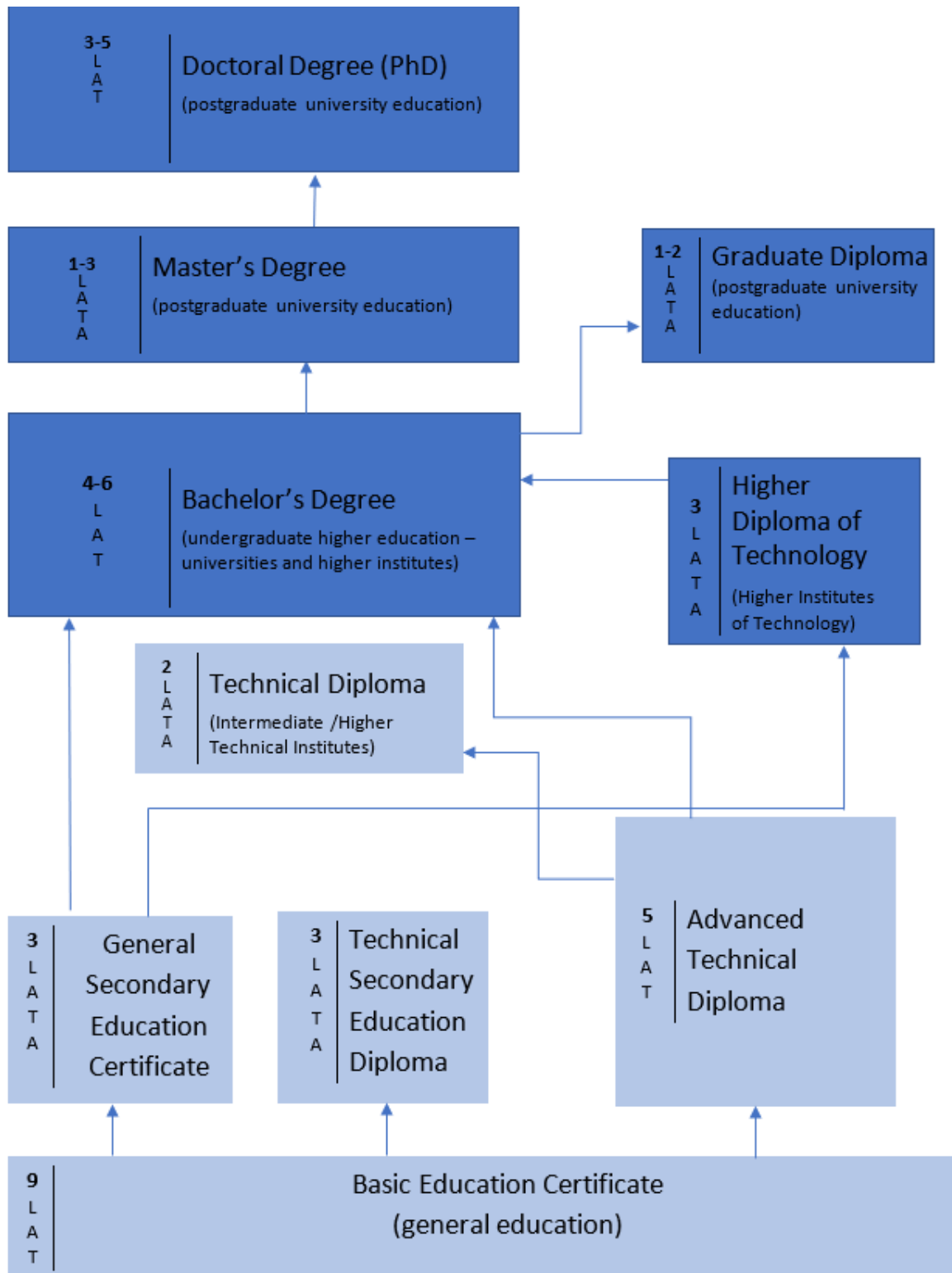
Spis treści

Schemat systemu edukacji Egiptu	3
Dokumenty uprawniające do podjęcia studiów pierwszego stopnia.....	4
Zawodowe kwalifikacje ponadśrednie	4
Rodzaje szkół wyższych	5
Studia krótkie (najniższe kwalifikacje akademickie).....	5
Studia pierwszego stopnia.....	5
Studia poziomu pośredniego.....	6
Studia drugiego stopnia.....	7
Studia trzeciego stopnia (doktoranckie)	8
Skala ocen.....	9
Lista uczelni	10
Tabela ewaluacyjna egipskich dyplomów	11

Noty prawne

1. Opracowanie udostępnione jest na licencji [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International \(CC BY-NC-ND 4.0 International\)](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).
2. Informacje zawarte w opracowaniu służą wyłącznie celom informacyjnym i edukacyjnym i nie stanowią źródła prawa, urzędowej interpretacji przepisów prawa, a także nie są oficjalnym stanowiskiem właściwych organów lub władz.

Schemat systemu edukacji Egiptu



Źródło: opracowanie własne

Dokumenty uprawniające do podjęcia studiów pierwszego stopnia

Prawo do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe każdego typu mają w Egipcie osoby, które posiadają następujące świadectwa ukończenia szkoły średniej:

- **General Secondary Education Certificate** z wynikiem co najmniej 70%;
- **Advanced Technical Diploma/Diploma of Advanced Technical Studies** z wynikiem co najmniej 75%.

Uzyskane w Egipcie świadectwa uprawniające do podejmowania studiów wyższych, podlegają w Polsce uznaniu zgodnie z przepisami ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty. Szczegółowe informacje dostępne są na stronie opracowanej przez Departament Współpracy Międzynarodowej Ministerstwa Edukacji i Nauki, właściwy w kwestii uznawalności świadectw: <https://www.gov.pl/web/edukacja/uznawanie-wykształcenia-uzyskanego-za-granica>.

UWAGA: Dokument o nazwie Technical Secondary Education Diploma (nazywany też „Secondary School Diploma in Vocational Preparation”) nie uprawnia do kontynuacji kształcenia na studiach pierwszego stopnia w egipskich państwowych uniwersytetach i państwowych instytutach szkolnictwa wyższego.

Zawodowe kwalifikacje ponadśrednie

W Egipcie oferowane jest kształcenie zawodowe, którego głównym celem jest wyposażenie absolwenta w umiejętności praktyczne i przygotowanie go do wejścia na rynek pracy. Programowy okres tego rodzaju kształcenia w trybie dziennym wynosi 2 lata i prowadzi do uzyskania **Technical Diploma (دبلوم فني)**, nazywany też **Technical Institute Diploma**. Kształcenie to może być realizowane przez:

- instytuty szkolnictwa wyższego (Higher Technical Institutes)
- instytuty techniczne, które są szkołami ponadśrednimi (Intermediate Vocational Institutes/ Technical Institutes).

W zależności od podjętego kierunku kształcenia oraz rodzaju instytucji edukacyjnej, absolwent otrzymuje dyplom wydany przez Technical/Health/Commercial/Industrial **Institute** albo Technical/Health/Commercial/Industrial **Higher Institute**.

Dokumentem uprawniającym do podjęcia kształcenia prowadzącego do uzyskania Technical Diploma w Higher Technical Institutes jest:

- Advanced Technical Diploma z wynikiem minimum 75%;
- General Secondary Education Certificate z wynikiem co najmniej 70%.

Przy przyjęciu na kształcenie Technical Diploma prowadzone w Technical Institutes wymagane jest świadectwo:

- Technical Secondary Education Diploma z wynikiem minimum 75%;
- Advanced Technical Diploma z wynikiem minimum 75%;
- przyjmowani są również kandydaci posiadający General Secondary Education Certificate, który ukończyli kształcenie z wynikiem 70% i wyższym.

Technical Diploma co do zasady nie daje prawa do kontynuacji kształcenia na studiach pierwszego stopnia. W wyjątkowych przypadkach osoby, które ukończyły ten program z wynikiem co najmniej 75% mogą ubiegać się o przyjęcie na studia pierwszego stopnia.

Technical Diploma nie podlega w Polsce formalnemu uznaniu. Kształcenie to nie może być również zaliczone na poczet studiów pierwszego stopnia w polskiej uczelni.

Rodzaje szkół wyższych

W Egipcie wyróżnić można następujące rodzaje instytucji szkolnictwa wyższego:

- uniwersytety – państwowe i prywatne;
- specjalistyczne instytuty – państwowe i prywatne – prowadzące co do zasady kształcenie na poziomie studiów pierwszego stopnia na niektórych kierunkach specjalistycznych (zawodowych).

Studia krótkie (najniższe kwalifikacje akademickie)

Dokumentem uprawniającym w Egipcie do podjęcia studiów krótkich jest General Secondary Education Certificate.

Kształcenie na studiach krótkich trwa 3 lata i prowadzone jest przez kilka egipskich Higher Institutes of Technology. Studia kończą się uzyskaniem **Higher Diploma of Technology** (zwanego również **Diploma of Higher Studies in Technology** albo **Higher Technical Diploma**), a jego absolwenci mogą później ubiegać się o zaliczenie okresu tego kształcenia na poczet studiów pierwszego stopnia i przyjęcie bezpośrednio na 3 rok nauki.

Higher Diploma of Technology (HDT) nie ma swojego odpowiednika w polskim systemie edukacji i z tego względu nie podlega w naszym kraju formalnemu uznaniu. Po przyjęciu kandydata na studia wyższe pierwszego stopnia polska uczelnia może jednak zaliczyć na ich poczet całość/część kształcenia prowadzącego do uzyskania Higher Diploma of Technology na zasadach określonych w regulaminie studiów.

UWAGA: Nie należy mylić kształcenia na poziomie studiów krótkich (Higher Diploma of Technology) z kształceniem poziomu pośredniego (Graduate Diploma, nazywanego też „Higher Diploma/Diploma of Higher Studies”).

Studia pierwszego stopnia

W Egipcie studia pierwszego stopnia prowadzą do uzyskania tytułu **Bachelor (البكالوريوس)** lub **Licence ze wskazaniem dziedziny**. Studia te oferowane są przez państwowe i prywatne uniwersytety oraz państwowe i prywatne instytuty szkolnictwa wyższego (Higher Institutes) – przy czym Higher Institutes prowadzą studia Bachelor ukierunkowane zawodowo, obejmujące kierunki takie jak: inżynieria,

technologia informacyjna czy turystyka. The Supreme Council of Universities uznaje tytuły zawodowe nadane przez Higher Institutes za równoważne tytułom zawodowym nadawanym przez egipskie uniwersytety.

Większość programów studiów pierwszego stopnia obejmuje 4 lata kształcenia, jednak kształcenie na niektórych kierunkach trwa dłużej, np.:

- medycyna – programowy okres kształcenia od roku akademickiego 2018/2019 wynosi 5 lat (wcześniej było to 6 lat);
- stomatologia, farmacja, weterynaria, inżynieria lub sztuki piękne – 5 lat.

W zależności od kierunku studiów absolwentom studiów pierwszego stopnia mogą być nadawane następujące tytuły zawodowe:

- **Bachelor of Arts** (بكالوريوس آداب) – po ukończeniu kierunków filologicznych, czy też literaturoznawstwa;
- **Bachelor of Science** (بكالوريوس علوم) – po ukończeniu kierunków ścisłych, rolniczych i inżynierskich;
- **Licence** – po ukończeniu kierunków prawo, sztuka i niektórych kierunków pedagogicznych;
- **Bachelor of Medicine and Surgery (MBBCh)** – nadawany po ukończeniu undergraduate medical education (UGME) na kierunku medycyna.

Do ubiegania się o wstęp na studia drugiego stopnia w Egipcie uprawnione są osoby, które uzyskały tytuł Bachelor albo Licence i ocenę co najmniej „good”.

Zgodnie z art. 326 ust. 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce uzyskany w Egipcie dyplom ukończenia studiów pierwszego stopnia, dający w tym kraju prawo do kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia, uprawnia w Polsce do :

- kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia,
- kontynuacji kształcenia na studiach podyplomowych.

Ze względu na długi czas oczekiwania na wydanie właściwego dyplomu, powyższy przepis ustawy stosuje się także w odniesieniu do wydanych w Egipcie tymczasowych zaświadczeń o ukończeniu studiów, tj. Provisional Certificate/Graduation Certificate/Certificate.

Polski odpowiednik egipskiego dyplomu uzyskanego po ukończeniu studiów pierwszego stopnia może zostać ustalony w drodze nostryfikacji, w oparciu o rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 28 września 2018 r. w sprawie nostryfikacji dyplomów ukończenia studiów za granicą oraz potwierdzania ukończenia studiów na określonym poziomie.

Studia poziomu pośredniego

Posiadacze dyplomu Bachelor/Licence, którzy uzyskali ocenę co najmniej „good” mogą w Egipcie podjąć studia pośrednie prowadzące do uzyskania **Graduate Diploma** (دبلوم الدراسات العليا) – zwanego również **Higher Diploma/Diploma of Higher Studies**. Kształcenie na tych studiach trwa 1 rok w trybie dziennym albo 2 lata w trybie zaocznym.

Istnieją trzy rodzaje Graduate Diplomas:

- **Graduate Special Diploma** (دبلوم الدراسات العليا خاصة),
- **Graduate General Diploma** (دبلوم الدراسات العليا عام),
- **Graduate Professional Diploma** (دبلوم الدراسات العليا المهنة).

Jeden rok kształcenia zakończonego wydaniem Graduate General Diploma albo Graduate Special Diploma może w Egipcie zostać zaliczony na poczet studiów drugiego stopnia, pod warunkiem ukończenia go z oceną co najmniej „very good”.

Posiadacze Graduate Professional Diploma nie mają możliwości ubiegania się o zaliczenie tego kształcenia na poczet studiów drugiego stopnia – jest to kształcenie przygotowujące absolwenta do wejścia na rynek pracy.

Graduate Diploma nie ma swojego odpowiednika w polskim systemie edukacji i z tego względu nie podlega w naszym kraju formalnemu uznaniu. Polska uczelnia może zaliczyć na poczet studiów drugiego stopnia maksymalnie 1 rok kształcenia Graduate General Diploma albo Graduate Special Diploma ukończonego z oceną very good albo excellent na zasadach określonych w regulaminie studiów.

Studia drugiego stopnia

Do ubiegania się o wstęp na studia drugiego stopnia w Egipcie uprawnione są osoby, które uzyskały tytuł Bachelor albo Licence i ocenę co najmniej „good”.

Programowy okres kształcenia na studiach drugiego stopnia wynosi z reguły 2 lata w trybie dziennym. Programy roczne dedykowane wyłącznie osobom, które chcą kontynuować kształcenie na tym samym kierunku co studia pierwszego stopnia. Istnieją również programy trzyletnie. Studenci programów 2-letnich i 3-letnich co do zasady zobowiązani są do zdobycia 30-42 punktów kredytowych. Studia drugiego stopnia wymagają przedłożenia i obrony pracy dyplomowej i kończą się nadaniem tytułu **Master** (الماجستير) ze wskazaniem dziedziny.

Absolwenci medycznych studiów pierwszego stopnia mogą kontynuować kształcenie na studiach drugiego stopnia, wybierając jedną z dwóch ścieżek *postgraduate medical education* (PGSM):

- akademicką – kształcenie uniwersyteckie o 3-letnim programowym okresie studiów, obejmujące konieczność przygotowania i obrony pracy badawczej i kończące się uzyskaniem tytułu zawodowego (*academic degree*) Master of Science;
- zawodową – kształcenie koordynowane przez ministerstwo właściwe ds. szkolnictwa wyższego, którego programowy okres kształcenia wynosi od 3 do 7 lat (w zależności od wybranej specjalizacji), niewymagające przygotowania i obrony pracy badawczej, kończące się uzyskaniem tytułu zawodowego (*professional degree*) oraz przyjęciem do stowarzyszenia zawodowego lekarzy – Fellowship of the Egyptian Board (FEB).

Osoby, które uzyskały tytuł Master (przede wszystkim Master of Science) z oceną co najmniej „good”, są w Egipcie uprawnione do ubiegania się o przyjęcie na studia doktoranckie.

UWAGA: Programy kształcenia na kierunkach kończących się nadaniem tytułów **Master of Engineering** (ماجستير هندسة) albo **Master of Business Administration** (ماجستير إدارة الأعمال) są skonstruowane

odmiennie i wymagają obrony „małej pracy dyplomowej”. **Absolwenci tych programów nie są w Egipcie uprawnieni do ubiegania się o nadanie stopnia naukowego PhD.**

Zgodnie z art. 326 ust. 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce uzyskany w Egipcie dyplom ukończenia studiów drugiego stopnia, dający w tym kraju prawo ubiegania się o nadanie stopnia doktora, uprawnia w Polsce do :

- kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia,
- kontynuacji kształcenia na studiach podyplomowych,
- ubiegania się o przyjęcie do szkoły doktorskiej lub ubiegania się o nadanie stopnia doktora.

Ze względu na długi czas oczekiwania na wydanie właściwego dyplomu, powyższy przepis ustawy stosuje się także w odniesieniu do wydanych w Egipcie tymczasowych zaświadczeń o ukończeniu studiów – tj. Provisional Certificate/Graduation Certificate/Certificate.

Polski odpowiednik egipskiego dyplomu uzyskanego po ukończeniu studiów drugiego stopnia może zostać ustalony w drodze nostryfikacji, w oparciu o rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 28 września 2018 r. w sprawie nostryfikacji dyplomów ukończenia studiów za granicą oraz potwierdzania ukończenia studiów na określonym poziomie.

Studia trzeciego stopnia (doktoranckie)

Do ubiegania się o przyjęcie na studia doktoranckie w Egipcie uprawnione są osoby, które uzyskały tytuł Master (przede wszystkim Master of Science) z oceną co najmniej „good”. Wyjątek stanowią dyplomy Master of Engineering oraz Master of Business Administration, które nie uprawniają w Egipcie do ubiegania się o nadanie stopnia naukowego.

Studia doktoranckie trwają co najmniej 2-3 lata, z możliwością przedłużenia do 5 lat. Kończą się one uzyskaniem stopnia **Doktora (الدكتوراه) – PhD**, który jest jedynym stopniem naukowym nadawanym w Egipcie.

Programy studiów doktoranckich obejmują pracę badawczą i publikacje artykułów w czasopismach naukowych. Kończą się one napisaniem i obroną rozprawy doktorskiej. Wyjątek od tej zasady stanowią studia doktoranckie na kierunku medycznym (Medical Doctorate), które kończą się zdaniem egzaminu.

Polski odpowiednik egipskiego stopnia naukowego może zostać ustalony w drodze nostryfikacji, w oparciu o rozporządzenie Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 28 września 2018 r. w sprawie nostryfikacji stopni naukowych i stopni w zakresie sztuki nadanych za granicą.

Skala ocen

W egipskim systemie szkolnictwa średniego stosuje się skalę ocen od 1 do 100 (minimalna wymagana liczba punktów wynosi 40 lub 50, w zależności od przedmiotu).

W szkolnictwie wyższym najczęściej stosuje się system ocen opisowych:

Ocena słowna	Ocena procentowa	Ocena na skali 4-punktowej	Ocena na skali 5-punktowej	Ocena literowa
excellent	85-100%	4.0	3.70-5.0	A
very good	75-84%	3.5	2.70-3.69	B
good	65-74%	2.75	1.70-2.69	C
pass (jest to minimalna pozytywna ocena uprawniająca do kontynuacji kształcenia na kolejnym roku)	50-65%	2.0	1.0-1.69	D
fail/weak/very weak	<50%	<2.0	<1	F

Wynik procentowy przypisany do każdej oceny słownej może się różnić w zależności od kierunku studiów:

Ocena słowna	Wydział		
	Arts	Medicine, Dentistry, Veterinary, Medicine, Pharmacy	Inny
excellent	90-100%	85-100%	85-100%
very good	80-89%	75-84%	75-84%
good	65-79%	65-74%	65-74%
pass	50-64%	60-64%	50-64%

Lista uczelni

Listy lub linki do list uznanych uczelni działających w systemie szkolnictwa wyższego Egiptu dostępne są na następujących stronach internetowych:

- <http://www.scu.eun.eg/> (tylko w języku arabskim). Jest to strona Supreme Council of Universities, gdzie instytucje szkolnictwa wyższego pogrupowane są na następujące kategorie:
 - uniwersytety państwowe: http://scu.eg/pages/public_universities (kliknięcie logo otwiera stronę internetową danej uczelni),
 - uniwersytety prywatne: http://scu.eg/pages/private_universities (kliknięcie logo otwiera stronę internetową danej uczelni),
 - instytuty państwowe: http://scu.eg/pages/public_institutes
 - instytuty prywatne: http://scu.eg/pages/private_institutes
 - inne instytuty: http://scu.eg/pages/another_institutes (kliknięcie logo otwiera stronę internetową danego instytutu)

UWAGA: W przypadku nieznamości języka arabskiego można włączyć w przeglądarce opcję „przetłumacz stronę” (sugerujemy wybór tłumaczenia na język angielski).

Tabela ewaluacyjna egipskich dyplomów

Nazwa dyplomu/kwalifikacji	Uznanie dyplomu w celu kontynuacji kształcenia w Polsce	Uznanie w innych celach
Technical Diploma (دبلوم فني) / Technical Institute Diploma	–	Brak odpowiednika w polskim systemie edukacji.
Higher Diploma of Technology / Diploma of Higher Studies in Technology / Higher Technical Diploma	Możliwość zaliczenia okresu studiów na poczet studiów pierwszego stopnia.	Brak odpowiednika w polskim systemie edukacji.
Bachelor (البكالوريوس) Ocena niższa niż "good"	Możliwość zaliczenia okresu studiów na poczet studiów pierwszego stopnia.	Nostryfikacja
Licence Ocena niższa niż "good"		
Bachelor (البكالوريوس) Ocena co najmniej "good"	Możliwość kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia i studiach podyplomowych.	Nostryfikacja
Licence Ocena co najmniej "good"		
Graduate Special Diploma (دبلوم الدراسات العليا خاصة) / Higher Diploma / Diploma of Higher Studies	Możliwość zaliczenia okresu studiów na poczet studiów drugiego stopnia pod warunkiem ukończenia kształcenia z oceną „very good”.	Brak odpowiednika w polskim systemie edukacji.
Graduate General Diploma (دبلوم الدراسات العليا عام) / Higher Diploma / Diploma of Higher Studies		
Graduate Professional Diploma (دبلوم الدراسات العليا مهنية) / Higher Diploma / Diploma of Higher Studies	–	Brak odpowiednika w polskim systemie edukacji.

Master (الماجستير) ze wskazaniem dziedziny Ocena niższa niż "good"	Możliwość zaliczenia okresu studiów na poczet studiów drugiego stopnia.	Nostryfikacja
Master (الماجستير) ze wskazaniem dziedziny Ocena co najmniej "good"	Możliwość kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia, studiach podyplomowych, w szkole doktorskiej oraz ubiegania się o nadanie stopnia doktora.	Nostryfikacja
Master of Business Administration (ماجستير إدارة الأعمال)	Możliwość zaliczenia okresu studiów na poczet studiów drugiego stopnia.	Nostryfikacja
Master of Engineering (ماجستير هندسة)		
Doktora (الدكتوراه) PhD	Nostryfikacja	Nostryfikacja